

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 16 (1940)

Heft: 32

Artikel: Welch' ein Stadion!

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-757583>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

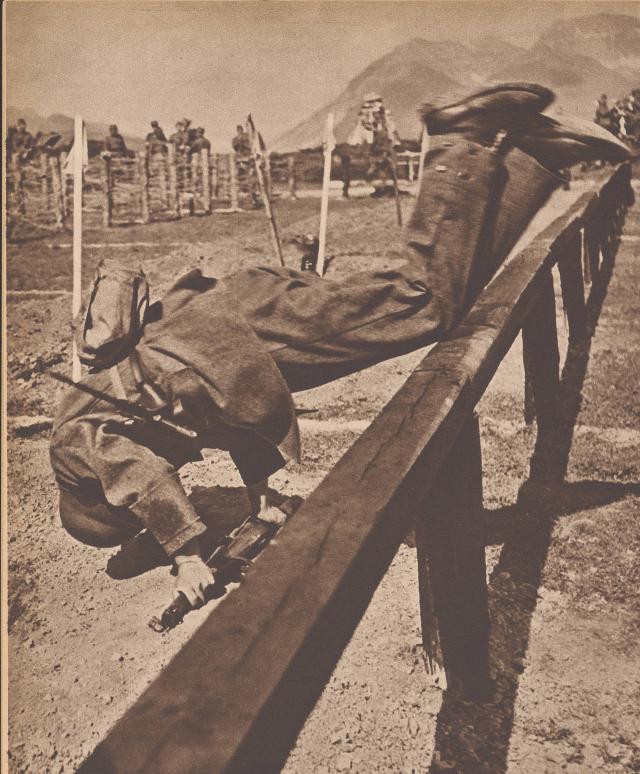
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Welch' ein Stadion!

Die Militärwettkämpfe der Gebirgsbrigade 12 am Bundesfeiertag auf der Prätschalp bei Arosa

Un stade monstrue

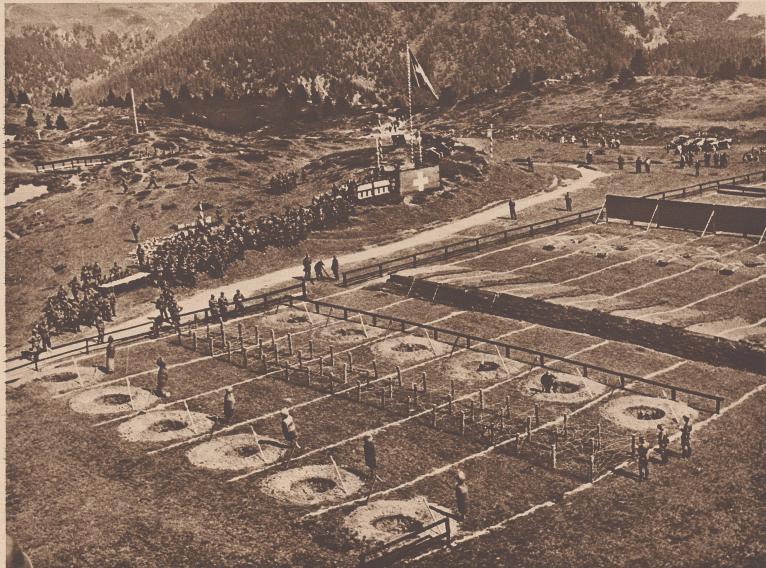
Les concours militaires de la brigade de montagne 12, le 1^{er} août sur la Prätschalp, près d'Arosa.

Photos ATP

Im Hechsprung geht es über den «brennenden» Balken und dann kopfüber in den Deckung bietenden Granattrichter. Dieser Balken darf mit dem Körper nicht berührt werden. Um Zeit zu gewinnen, wird daher das Hindernis mit Heden überwunden, und mit einem Ueberschlag rollt nachher der Mann in den Trichter.

Dans un saut, il faut franchir la poutre «brûlante» et faire la première et la dernière dans un entonnoir de grenade. La poutre ne doit pas être touchée, ni par le corps, ni par les mains. Afin de gagner du temps, l'obstacle doit être franchi d'un saut en passant et dans une cabine, l'homme roulle dans l'entonnoir.

VI Br 4058



Die Kampfbahn für die gefechtsmässigen Einzelwettkämpfe der Gebirgsbrigade 12 auf der Prätschalp. Für den Hindernislauf waren sechs nebeneinander liegende Bäume hergerichtet. Ein Bajonettschlag füllte die Konkavität an die 2,5 Meter hohe Wand, die mit Stahlhelm, Karabiner und Sturmpackung zu nehmen war. Von da aus ging der Weg unterirdisch durch einen Gang, der unter einem weiteren Hindernisprung, dann über den «brennenden» Balken in einen Granattrichter. Nachdem die Gasmaske aufgesetzt und das Bajonetts aufgesetzt war, attackierte die Bajonettverteidiger durchquert und als Abschluß der Feind (eine Strohpuppe) durch Bajonettschlag und Kuhbenschlag erledigt werden.

Le champ de concours de Prätschalp. Pour la course d'obstacles, six pistes parallèles étaient disposées. D'abord, les concurrents devaient franchir une paroi, haute de 250 m, et ceci avec casque, carabine et paquetage. Puis la piste continuait par un passage souterrain, puis par une partie d'obstacle, un nouvel obstacle; puis, après avoir franchi la poutre «brûlante», dans l'entonnoir. Ensuite, munis du masque à gaz et bâtonnette au canon, les concurrents devaient attaquer l'ennemi, qui était habillé pour, finalement, abattre à coups de bâtonnette et de croise l'ennemi, c'est-à-dire la poupée de paille.

VI Br 4058



Mit Bajonettschlag und Kuhbenschlag wird der «Feind», eine Strohpuppe, erledigt, nachdem der Wehrmann nach Ueberwinden zahlreicher Hindernisse auf der Kampfbahn an ihn herangeirichtet hat.

A la pointe de la baïonnette, et avec une pique en croix, l'ennemi, une poupée de paille, est mis hors de combat, après quoi, le soldat devra franchir de nombreux obstacles disséminés sur le champ de combat.

VI Br 4058

Mit Brettern und Pfählen haben die Soldaten einen Stellplatz auf der Prätschalp zu einer gewaltigen Naturtribüne ausgebaut, auf welcher die Brigade anlässlich der Einzelwettämpfe Platz nimmt.

A l'aide de planches et de pieux, les soldats ont construit sur une pente escarpée de la Prätschalp une vaste tribune, en pleine nature, sur laquelle a pris place la brigade à l'occasion des concours.

VI Br 4058